

## <한국문학번역원> 개인정보처리방침

제정 2011.09.30

개정 2013.09.11

개정 2014.02.01

개정 2014.04.29

한국문학번역원(이하 “번역원”이라 한다)은 개인정보보호법(이하 “법”이라 한다)에 따라 정보주체의 개인정보를 보호하고 이와 관련한 고충을 신속하고 원활하게 처리할 수 있도록 하기 위하여 다음과 같이 개인정보 처리방침을 수립한다.

### 제1조(개인정보의 처리목적)

① 번역원은 다음의 목적을 위하여 개인정보를 처리한다. 처리하고 있는 개인정보는 다음의 목적 이외의 용도로는 이용되지 않으며, 이용 목적이 변경되는 경우에는 법에 따라 별도의 동의를 받는 등 필요한 조치를 이행한다.

#### 1. 홈페이지 회원 가입 및 관리

- 회원 가입의사 확인, 회원제 서비스 제공에 따른 회원자격 유지·관리, 서비스 부정이용 방지, 각종 고지·통지, 고충처리 등을 목적으로 개인정보를 처리한다.

### 제2조(개인정보의 처리 및 보유기간)

① 번역원은 법령에 따른 개인정보 보유·이용기간 또는 정보주체로부터 개인정보를 수집시에 동의받은 개인정보 보유·이용기간 내에서 개인정보를 처리·보유한다.

② 각각의 개인정보 처리 및 보유 기간은 다음과 같다.

- 홈페이지 회원 (보유기간 2년으로 2년 마다 갱신여부 확인)

- 장기간 이용하지 않는 이용자(최장 2년)의 갱신여부를 확인하여 갱신의사를 표시하지 않는 경우 원은 이용자의 아이디를 삭제하거나 접속을 거부할 수 있다.

### 제3조(개인정보의 제3자 제공)

① 번역원은 정보주체의 개인정보를 제1조(개인정보의 처리 목적)에서 명시한 범위 내에서만 처리한다.

② 번역원은 개인정보를 원칙적으로 제3자에게 제공하지 않는다. 다만, 정보주체의 동의, 법률의 특별한 규정 등 법에 해당하는 경우에만 개인정보를 제3자에게 제공한다.

### 제4조(개인정보처리의 위탁에 관한 사항)

① 한국문학번역원은 원활한 개인정보 업무처리를 위하여 다음과 같이 개인정보 처리업무를 위탁한다.

- 수탁업체: (주)리베카
- 위탁항목: 회원정보
- 위탁하는 업무내용: 홈페이지 유지관리
- 보유 및 이용기간: 위탁계약 종료시까지

② 번역원은 위탁계약 체결 시 법에 따라 위탁업무 수행목적 외 개인정보 처리금지, 기술적·관리적 보호조치, 재위탁 제한, 수탁자에 대한 관리·감독, 손해배상 등 책임에 관한 사항을 계약서 등 문서에 명시하고, 수탁자가 개인정보를 안전하게 처리하는지를 감독한다.

③ 위탁업무의 내용이나 수탁자가 변경될 경우에는 지체없이 본 개인정보 처리방침 및 공지 사항 등(홈페이지, 관보 등)을 통하여 공개하도록 한다.

#### 제5조(정보주체의 권리·의무 및 행사방법)

① 정보주체는 번역원에 대해 언제든지 다음 각 호의 개인정보 보호 관련 권리를 행사할 수 있다.

1. 개인정보 열람요구
2. 오류 등이 있을 경우 정정 요구
3. 삭제요구
4. 처리정지 요구

② 제1항에 따른 권리 행사는 번역원에 대해 서면, 전화, 전자우편, 모사전송(FAX) 등을 통하여 할 수 있으며, 번역원은 이에 대해 7일 이내에 조치한다.

③ 정보주체가 개인정보의 오류 등에 대한 정정 또는 삭제를 요구한 경우에는 번역원은 정정 또는 삭제를 완료할 때까지 당해 개인정보를 이용하거나 제공하지 않는다. 또한, 정보주체가 홈페이지의 마이페이지에 있는 회원탈퇴 기능을 통하여 스스로 개인정보를 삭제할 수 있다.

④ 제1항에 따른 권리 행사는 정보주체의 위임을 받은 자 등 대리인을 통하여 할 수 있다. 이 경우 법 시행규칙 별지 제11호 서식에 따른 위임장을 제출하여야 한다.

⑤ 정보주체는 개인정보 보호법 등 관계법령을 위반하여 번역원이 처리하고 있는 정보주체 본인이나 타인의 개인정보 및 사생활을 침해하여서는 안된다.

#### 제6조(처리하는 개인정보 항목)

번역원은 다음의 개인정보 항목을 처리하고 있다.

##### ▶ 홈페이지 회원 가입 및 관리

필수항목 : ID(이메일), 패스워드, 성명, 이메일, 대표전화

선택항목 : 뉴스레터 수신여부

##### ▶ 인터넷 이용과정에서 아래 개인정보 항목이 자동으로 생성되어 수집될 수 있다.

IP주소, 쿠키, MAC주소, 서비스 이용기록, 방문기록, 불량 이용기록 등

▶ 개인정보수집 기본적 동의사항(필수항목)에 대한 변경

번역원은 개인정보수집의 기본적 동의사항 변경이 있을 경우 법에 따라 홈페이지 공지사항 및 개인정보 처리방침을 통하여 고지하며 기타 법률이 정하는 고지 의무를 준수합니다.

▶ 번역원은 만14세 미만의 아동으로부터 개인정보를 수집하고 있지 않습니다.

▶ 쿠키(cookie)의 운용 및 거부

번역원은 사용자들을 식별하고 개인화 서비스를 제공하기 위해 사용자 정보의 일부를 저장하는 '쿠키(cookie)'를 사용하고 있습니다.

쿠키는 웹사이트를 운영하는데 이용되는 서버가 사용자의 브라우저에게 보내는 소량의 정보로 사용자의 컴퓨터 하드디스크에 저장됩니다.

번역원의 서비스는 사용자 식별을 위해 쿠키에 최소한의 개인정보를 포함하도록 하고 있으며, 서비스를 이용하기 위해서는 '쿠키'를 허용하여야 하며 쿠키의 저장을 거부할 경우 본교의 서비스를 정상적으로 받으실 수 없습니다.

쿠키 설치 허용 및 거부 여부를 지정하는 방법은 다음과 같습니다.

<예시 : Internet Explorer의 경우> 메뉴 상단의 [도구] 하부메뉴 클릭-> [인터넷 옵션]을 클릭->[개인정보 탭]을 클릭 -> [인터넷영역 설정]에서 원하시는 쿠키보안설정 허용 또는 거부

제7조(개인정보의 파기)

① 번역원은 개인정보 보유기간의 경과, 처리목적 달성 등 개인정보가 불필요하게 되었을 때에는 지체없이 해당 개인정보를 파기한다.

② 정보주체로부터 동의받은 개인정보 보유기간이 경과하거나 처리목적이 달성되었음에도 불구하고 다른 법령에 따라 개인정보를 계속 보존하여야 하는 경우에는, 해당 개인정보(또는 개인정보파일)을 별도의 데이터베이스(DB)로 옮기거나 보관장소를 달리하여 보존한다.

③ 개인정보 파기의 절차 및 방법은 다음과 같다.

1. 파기절차

번역원은 파기하여야 하는 개인정보(또는 개인정보파일)가 발생할 경우 개인정보 파기계획을 수립하여 파기한다. 번역원은 파기 사유가 발생한 개인정보(또는 개인정보파일)을 선정하고, 개인정보 보호책임자의 승인을 받아 개인정보(또는 개인정보파일)을 파기한다.

2. 파기방법

번역원은 전자적 파일 형태로 기록·저장된 개인정보는 기록을 재생할 수 없도록 파기하며, 종이 문서에 기록·저장된 개인정보는 분쇄기로 분쇄하거나 소각하여 파기한다.

제8조(개인정보의 안전성 확보조치)

① 번역원은 법에 따라 개인정보의 안전성 확보를 위해 다음과 같은 조치를 취한다.

1. 관리적 조치

내부관리계획 수립 및 시행, 정기적 직원 교육 등

2. 기술적 조치

개인정보처리시스템 등의 접근권한 관리, 접근통제시스템 설치, 고유식별정보 등의 암호화, 보안프로그램 설치

3. 물리적 조치

전산실, 자료보관실 등의 접근통제

제9조(개인정보 보호책임자)

① 번역원은 개인정보 처리에 관한 업무를 총괄해서 책임지고, 개인정보 처리와 관련한 정보주체의 불만처리 및 피해구제 등을 위하여 관련법령에 근거하여 개인정보 보호책임자와 담당자등의 개인정보취급자를 지정하여 운영한다.

▶ 개인정보 보호책임자

성명 : 고영일 직책 : 본부장 연락처 : 02-6919-7782, cwpark@klti.or.kr (※ 개인정보 보호 담당부서로 연결됨)

▶ 개인정보 보호 담당부서

부서명 : 정보관리팀 담당자 : 박찬우 연락처 : 02-6919-7782, cwpark@klti.or.kr

② 정보주체는 번역원의 서비스(또는 사업)를 이용하시면서 발생한 모든 개인정보 보호 관련 문의, 불만처리, 피해구제 등에 관한 사항을 개인정보 보호책임자 및 담당부서로 문의할 수 있으며, 번역원은 정보주체의 문의에 대해 지체없이 답변 및 처리하여야 한다.

제10조(개인정보 열람청구)

① 정보주체는 개인정보 보호법 제35조에 따른 개인정보의 열람 청구를 아래의 부서에 할 수 있다. 번역원은 정보주체의 개인정보 열람청구가 신속하게 처리되도록 한다.

▶ 개인정보 열람청구 접수·처리 부서

부서명 : 정보관리팀 담당자 : 박찬우 연락처 : 02-6919-7782, cwpark@klti.or.kr

② 정보주체는 제1항의 열람청구 접수·처리부서 이외에, 행정안전부의 '개인정보보호 종합지원 포털' 웹사이트(www.privacy.go.kr)를 통하여서도 개인정보 열람청구를 할 수 있다.

▶ 행정안전부 개인정보보호 종합지원 포털 → 개인정보 민원 → 개인정보 열람등 요구 (공공아이핀을 통한 실명인증 필요)

제11조(권익침해 구제방법)

정보주체는 아래의 기관에서도 개인정보 침해에 대한 피해구제, 상담 등을 문의할 수 있다.

▶ 개인정보 침해신고센터 (한국인터넷진흥원 운영)

소관업무 : 개인정보 침해사실 신고, 상담 신청홈페이지 : privacy.kisa.or.kr 전화 : (국번없

이) 118주소 : (138-950) 서울시 송파구 중대로 135 한국인터넷진흥원 개인정보침해신고센터

▶ 개인정보 분쟁조정위원회 (한국인터넷진흥원 운영)

소관업무 : 개인정보 분쟁조정신청, 집단분쟁조정 (민사적 해결)홈페이지 : [privacy.kisa.or.kr](http://privacy.kisa.or.kr)전화 : (국번없이) 118주소 : (138-950) 서울시 송파구 중대로 135 한국인터넷진흥원 개인정보침해신고센터

▶ 대검찰청 사이버범죄수사단 : 02-3480-3573 ([www.spo.go.kr](http://www.spo.go.kr))

▶ 경찰청 사이버테러대응센터 : 1566-0112 ([www.netan.go.kr](http://www.netan.go.kr))

▶ 정보보호마크인증위원회 : 02-550-9531~3 ([www.eprivacy.or.kr](http://www.eprivacy.or.kr))

#### 부칙

① 이 개인정보 처리방침은 2014. 4. 29 부터 적용된다.

② 본 조항에서 다루지 않은 부분에서 문제가 발생하는 경우는 관련법 조항에서 해당 근거를 참고한다.